



ATICS-ES

Energiespeicher für ATICS®

Energy storage device for ATICS®



ATICS-ES

Energiespeicher für ATICS® Umschaltegeräte

i *Bestandteil der Gerätedokumentation sind neben diesem Handbuch die „Sicherheitshinweise für Bender-Produkte“.*

ATICS-ES

Energy storage device for ATICS® transfer switching devices

i *Part of the device documentation in addition to this manual is the enclosed "Safety instructions for Bender products".*

Bestellangaben

Typ/Type	Bezeichnung	Designation	Art.-No.
ATICS-ES	Energiespeicher für ATICS	Energy storage for ATICS	B72057255
AN412	Netzgerät DC 12V	Power supply DC 12V	B924150

Ordering information

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

ATICS-ES darf nur mit folgenden ATICS® Umschaltgeräten verwendet werden: B92057206, B92057207. Bei gleichzeitigem Spannungsausfall auf Leitung 1 und Leitung 2 liefert der Energiespeicher ATICS-ES die Energie, die erforderlich ist um das Umschaltgerät ATICS® in die Schaltposition „0“ zu schalten. Dies hat folgende Vorteile:

- Bei Wiederkehr der Spannung schaltet das Umschaltgerät ATICS® definiert wieder die Spannungsversorgung ein.
- Ein Generator kann einschalten, ohne dass sofort eine Last vorhanden ist. Sind mehrere Umschaltgeräte ATICS® vorhanden, so können diese zeitlich gestaffelt nacheinander einschalten.

Warnhinweis: Diese Einrichtung ist nicht dafür vorgesehen, in Wohnbereichen verwendet zu werden, und kann einen angemessenen Schutz des Funkempfangs in solchen Umgebungen nicht sicherstellen.

Intended use

ATICS-ES must only be used in conjunction with the following ATICS® transfer switching devices: B92057206, B92057207. On a simultaneous voltage failure on line 1 and line 2, the ATICS-ES energy storage device supplies the energy that is required to switch the ATICS® transfer switching device to the switching position "0". This feature has the following advantages:

- After voltage recovery the ATICS® transfer switching device switches back on the supply of power in a defined manner.
- A generator can switch on without the immediate presence of a load. If there are several ATICS® transfer switching devices, these can switch on staggered over time.

Caution: This equipment is not intended for use in residential environments and may not provide adequate protection to radio reception in such environments.

Sicherheitshinweis



LEBENSGEFAHR durch Stromschlag! Bei Berühren unter Spannung stehender Anlagenteile besteht die Gefahr eines elektrischen Schlag. Stellen Sie vor Einbau des Gerätes und vor Arbeiten an den Anschlüssen des Gerätes sicher, dass die Anlage spannungsfrei ist.



Safety instruction

Risk of fatal injury from electric shock! Touching live parts of the system carries the risk of electric shock. Before fitting the enclosure and working on the device connections, make sure that the installation is electrically isolated.

Sicherheitshinweise gerätespezifisch



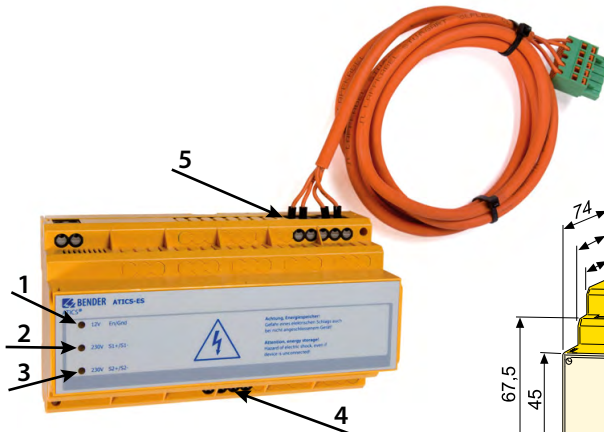
LEBENSGEFAHR durch Stromschlag auch bei nicht angeschlossenem Gerät! An den Anschlüssen des Energiespeichers ATICS-ES kann noch Spannung anliegen. Die orange Leitung darf nicht abgeklemmt werden!

Device-specific safety instructions

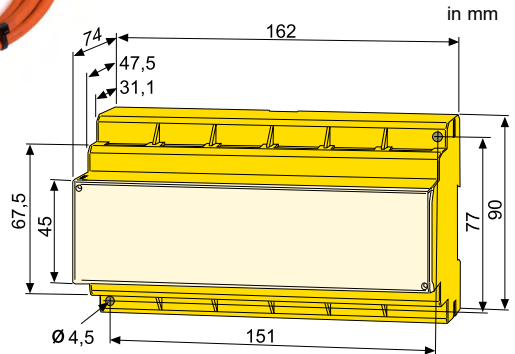


Risk of fatal injury from electric shock even if the device is not connected! There may still be a voltage present at the connections of the ATICS-ES energy storage device. The orange wire must not be disconnected!

Gerätebeschreibung



Device description

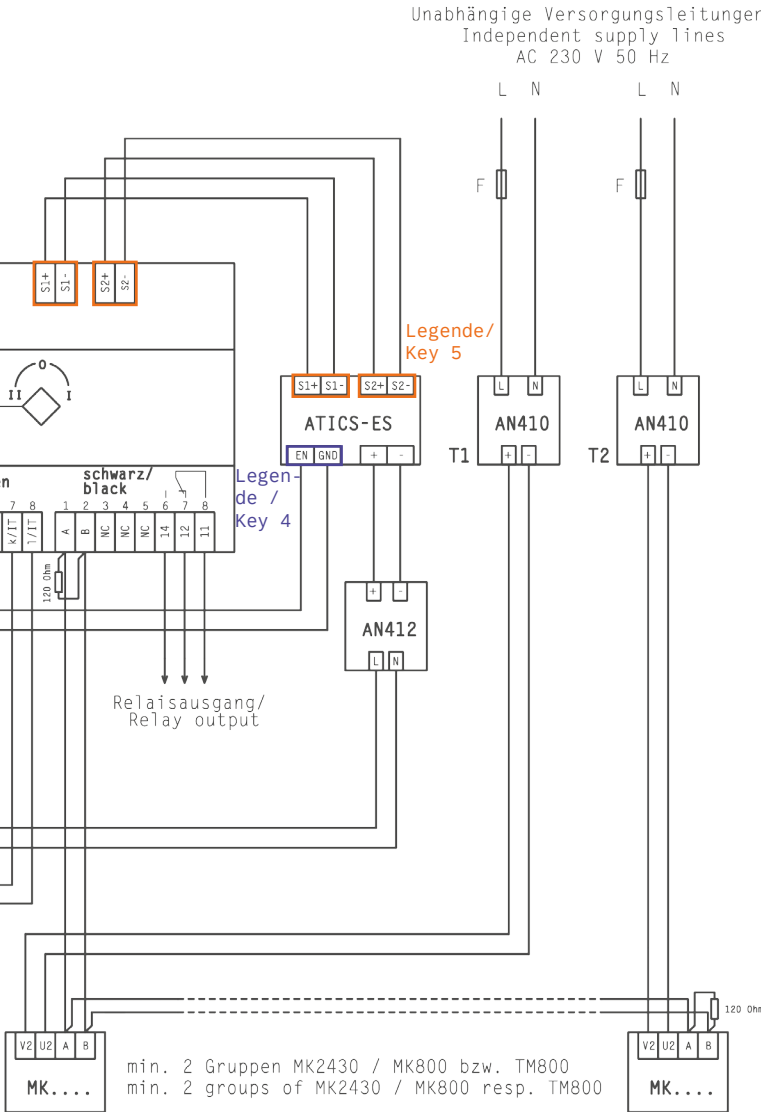


Legende	
1	LED „12 V“ leuchtet, wenn Versorgungsspannung vorhanden und der Speicher geladen ist; Anschlüsse EN und GND. Die LED blinkt während der Speicher geladen wird.
2	LED „230 V“ leuchtet, wenn Speicher 1 geladen ist; Anschlüsse S1+ und S1–.
3	LED „230 V“ leuchtet, wenn Speicher 2 geladen ist; Anschlüsse S2+ und S2–.
4	Anschlüsse EN und GND zur Versorgung von ATICS-ES Leitungslänge $\leq 2\text{ m}$
5	Anschlüsse S1+, S1–, S2+ und S2– zur Verbindung mit ATICS®. Orange Farbe signalisiert Fremdspannung. Diese Leitung ist ab Werk an ATICS-ES angeschlossen. Sie darf nicht abgeklemmt oder verlängert werden!

Key	
1	“12 V” LED illuminates if the supply voltage is present and the storage device is charged; connections EN and GND. The LED flashes while the storage device is charged.
2	“230 V” LED illuminates if accumulator 1 is charged; Connections S1+ and S1–.
3	“230 V” LED illuminates if accumulator 2 is charged; Connections S2+ and S2–.
4	Connections EN and GND to supply ATICS-ES cable length $\leq 2\text{ m}$
5	Connections S1+, S1–, S2+ and S2– for the connection to ATICS®. Orange colour indicates external voltage. This cable is connected to ATICS-ES from the factory. It must not be disconnected or extended!

Installation and connection

Wiring diagram



The ATICS-ES energy storage device must be installed in a switch cabinet with a cover.

The enclosure is suitable:

- For installation in distribution boards DIN 43871
- For quick installation on DIN rails DIN EN 60715
- For screw mounting

1. Connect connector on the orange cable to the ATICS® transfer switching device. Key No. 5
2. Connect connections "EN" and "GND" to the ATICS® transfer switching device as per wiring diagram. Key No. 4



On inserting the connector do not touch live contacts! Always leave the connector on the orange cable or an empty connector inserted in the ATICS® so that the contacts cannot be touched.
Do not open device!

Inbetriebnahme

Am angeschlossenen Umschaltgerät ATICS® die Taste „MENU“ betätigen:

- Lasttrennung „Ein“ wählen.
Menü: Einstellungen > Umschaltung
- Verzögerungszeit für das Abschalten T(on) einstellen.
Menü: Einstellungen > Spannung
- Verzögerungszeit für das Wiedereinschalten T(Anlauf) ≥ 50 ms einstellen.
Menü: Einstellungen > Umschaltung

Nach dem Einschalten der Versorgungsspannung verhält sich der Energiespeicher ATICS-ES wie folgt:

- Die beiden LED „230 V“ (Speicher 1 und Speicher 2) leuchten kurz auf.
- Die LED „12 V“ der Versorgungsspannung blinkt so lange bis Speicher 1 und Speicher 2 vollständig geladen sind. Das Laden der beiden Speicher erfolgt auch, wenn nur eine der beiden Leitungen 1 bzw. 2 mit Netzspannung versorgt ist.
- Nach etwa 2...3 Minuten ist der Ladevorgang abgeschlossen. Alle drei LEDs leuchten dauerhaft.

Verhalten im Fehlerfall

- Fällt die 12-V-Versorgungsspannung aus, erlöschen alle drei LEDs. Dennoch können Speicher 1 und Speicher 2 noch vollständig geladen sein.
- Fällt eine der beiden Leitungen 1 bzw. 2 des ATICS® aus, leuchten alle drei LED weiterhin dauerhaft.

Bedienung/Test

- Bedienungshandbuch des Umschaltgeräts ATICS® beachten.
- ATICS-ES zusammen mit dem Umschaltgerät ATICS® mindestens halbjährig testen (siehe Bedienungsanleitung ATICS®). 2...3 Minuten nach dem Test leuchten die LEDs grün.

Commisioning

Press the “MENU” key on the connected ATICS® transfer device.

- Select Load disconn. “On”
Menu: Settings > Changeover
- Set delay for shutting down T(on)
Menu: Settings > Voltage
- Set delay for reconnection ≥ 50 ms on T(Start)
Menu: Settings > Changeover

After switching on the supply voltage the ATICS-ES energy storage device behaves as follows:

- The two “230 V” LEDs (accumulator 1 and accumulator 2) illuminate briefly.
- Then the “12 V” LED flashes for the supply voltage. The “12 V” LED flashes until accumulator 1 and accumulator 2 are fully charged. The two accumulators are also charged even if only one of the two lines, 1 or 2, is supplied with mains voltage.
- The charging process is complete after around 2...3 minutes. All three LEDs illuminate continuously.

Behaviour in case of an error

- If the 12 V supply voltage fails, all three LEDs go out. Nevertheless accumulator 1 and accumulator 2 may still be fully charged.
- If one of the two lines, 1 or 2, to the ATICS® fails, all three LEDs remain lit.

Operating/Test

- Follow operating manual for the transfer switching device ATICS®.
- Test the ATICS-ES together with the ATICS transfer switching device at least on a six-monthly basis (see operating manual ATICS). 2...3 minutes after the test, the LEDs light up green.

Technische Daten

Isolationskoordination nach IEC 60664-1

Überspannungskategorie.....	III
Verschmutzungsgrad außen	3
Verschmutzungsgrad innen.....	2
Bemessungsisolationsspannung.....	250 V
Sichere Trennung jeweils zwischen	
..... (EN, Gnd), (S1+, S1-), (S2+, S2-)	
Spannungsprüfung nach IEC 61010-1	
(Basisisolierung / Sichere Trennung)	2,21 kV / 3,51 kV

Versorgungsspannung

Bemessungsbetriebsspannung U_e	230 V
Versorgungsspannung U_s	12 V
Maximale Stromaufnahme an 12 V	250 mA

Ausgang

Gespeicherte Energie	2×34 Ws
Ausgangsspannung	210 V

Umwelt / EMV

EMV ... Umgebung ohne Wohnbereiche, DIN EN 55011:2022-05,	
Gruppe 1, Klasse A; DIN EN 61326-1:2013, Tabelle 2	
Arbeitstemperatur	-25 °C ... + 55 °C

Klimaklassen nach IEC 60721

Ortsfester Einsatz (IEC 60721-3-3).....	3K22
Transport (IEC 60721-3-2)	2K11
Langzeitlagerung (IEC 60721-3-1).....	1K21

Mechanische Beanspruchung nach IEC 60721

Ortsfester Einsatz (IEC 60721-3-3)	3M11
Transport (IEC 60721-3-2)	2M4
Langzeitlagerung (IEC 60721-3-1).....	1M12

Elektronik

Anschluss	Steckklappen
starr / flexibel / Leitergrößen.....	1,0 ... 1,5 mm ² / 28 ... 16 AWG
Abisolierzange	7 mm

Sonstiges

Betriebsart	Dauerbetrieb
Einbaulage	beliebig
Einsatz bis maximal	2000 m ü. N. N.
Schutzklasse.....	SK I
Schutzart LCD unter Folie (DIN EN 60529).....	IP40
Gehäusematerial.....	Polycarbonat
Entflammbarkeitsklasse.....	UL 94V-0
Schnellbefestigung.....	auf Hutprofilschiene IEC 60715
Abmessungen inkl. Klemmen (B x H x T)	160 × 90 × 70 mm
Länge des orangenen Kabels	ca. 2 m
Gewicht.....	≤ 600 g

Technical data

Insulation co-ordination in accordance IEC 60664-1

Overvoltage category.....	III
Degree of pollution external	3
Degree of pollution internal.....	2
Rated insulation voltage.....	250 V
Protective separation between	
..... (EN, Gnd), (S1+, S1-), (S2+, S2-)	
Voltage test according to IEC 61010-1	
(basic insulation / safe isolation)	2.21 kV / 3.51 kV

Supply voltage

Rated operating voltage U_e	230 V
Supply voltage U_s	12 V
Maximum current consumption at 12 V	250 mA

Output

Stored energy	2×34 Ws
Output voltage.....	210 V

Environment / EMC

EMC.....non-domestic environment, CISPR 11:2015/AMD1:2016	
/AMD2:2019, Group 1, Class A; EN 61326-1:2013, Table 2	
Operating temperature	-25 °C ... + 55 °C

Climate classes according to IEC 60721

Stationary use (IEC 60721-3-3).....	3K22
Transport (IEC 60721-3-2)	2K11
Long-term storage (IEC 60721-3-1).....	1K21

Mechanical stress according to IEC 60721

Stationary use (IEC 60721-3-3).....	3M11
Transport (IEC 60721-3-2)	2M4
Long-term storage (IEC 60721-3-1).....	1M12

Electronics

Connection.....	Plug-type terminals
Solid / stranded / conductor sizes 1.0 ... 1.5 mm ² / 28 ... 16 AWG	
Stripping length.....	7 mm

Other

Operating mode.....	Continuous duty
Mounting position	Any
For use at maximum altitude.....	2000 m above sea level
Protection class.....	SK I
Protection class LCD under film (DIN EN 60529)	IP40
Housing material	Polycarbonate
Flammability class	UL 94V-0
Snap-on mounting on a DIN rail	IEC 60715
Dimensions incl. terminals (W x H x D)	160 × 90 × 70 mm
Length of the orange cable	approx. 2 m
Weight.....	≤ 600 g



Bender GmbH & Co. KG

Londorfer Straße 65
35305 Grünberg
Germany

Tel.: +49 6401 807-0
info@bender.de
www.bender.de

Alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck und Vervielfältigung nur mit
Genehmigung des Herausgebers.

All rights reserved.
Reprinting and duplicating only with
permission of the publisher.



© Bender GmbH & Co. KG, Germany
Subject to change! The specified
standards take into account the edition
valid until 02/2025 unless otherwise
indicated.